

Nuevas medidas de seguridad en los puertos

New Security Measures in Ports

portus 11



Chile



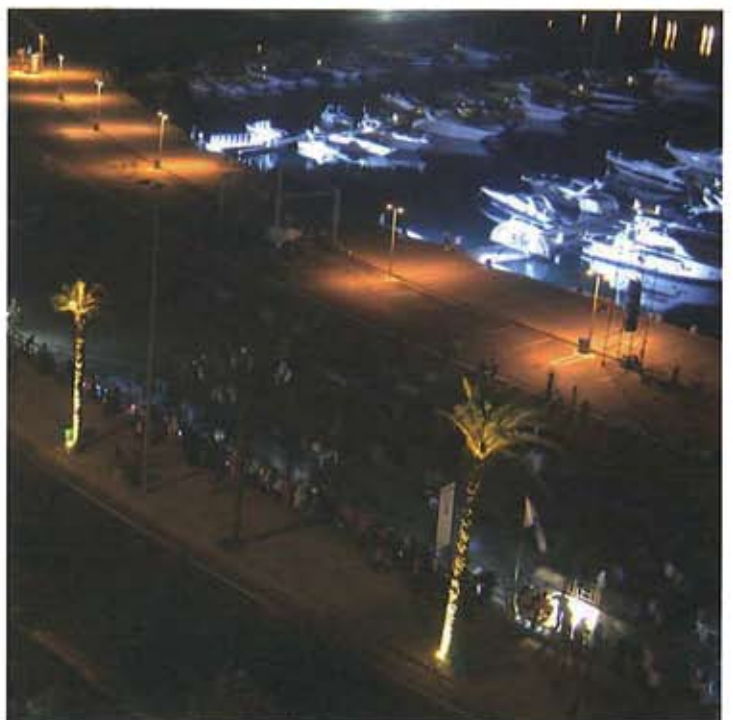
Durres



New Orleans



Beirut



Portus

La relación puerto-ciudad y la reorganización de las zonas urbano-portuarias
The Port-City Relationship and the Urban Waterfront Redevelopment

Revista semestral de Six-monthly review of **RETE**

Año Year 6, n. 11

Junio June 2006

Directores Editors

Joan Alemany, Rinio Bruttomesso

Director responsable Managing Editor

Franco Miracco

Responsable de la Redacción Editor in Chief

Marta Moretti

Redacción Editorial Staff

Maria Giulia da Sacco, Marina Dragotto, Oriana Giovinazzi,

Paola Pierotti, Mara Vittori

Sitio Web Web Site

Federica Marafante

Administración Administration

Cinzia Mauri, Antonella Ruggiero

Dirección y Redacción Editorial Office

Centro Internazionale Città d'Acqua

San Marco, 4149

I - 30124 Venezia

tel. 39-041-5230428

fax 39-041-5286103

citiesonwater@iuav.it

www.citiesonwater.com

Traducción Translations

Olga Barmine, Ibertrad S.L., Ivan Wynford Herring, Cintia Prieto

Editor Publisher

RETE-Associazione per la collaborazione tra porto e città

c/o Centro Internazionale Città d'Acqua

San Marco, 4149

I - 30124 Venezia

Diseño gráfico Graphic Design

Peppe Clemente, studio Cheste, Venezia

Imprenta Printer

Grafiche Veneziane srl, Venezia

Registrazione del Tribunale di Venezia

n. 1502 del 7-03-2005

Fotografía Cover Photo

Vista nocturna de la Marina de Beirut

Beirut Marina, night view

Nuevas medidas de seguridad
en los puertos

New Security Measures in Ports

portus 11

2	Mas seguridad mejorando las relaciones con la ciudad	Greater Security Improving Relations with the City	Joan Alemany
	Temas	Topics	
4	New Orleans como paradigma: Consideraciones después del Katrina	The New Orleans context: considerations in the aftermath of Katrina	Joan Busquets
	Dossier	Dossier	
12	Las exigencias de protección obligan a un cambio cultural de la explotación portuaria y de las relaciones puerto-ciudad	Security Demands Requires a Cultural Change in Port Operations and Port-City Relations	José Luis Estrada Ulaquet
18	Visión global de las medidas de protección aplicadas al transporte marítimo	Overview of the Protection Methods applied to Maritime Transport	Manuel Gómez Martín
26	O aumento das medidas de protecção nos portos e as suas consequências na vida das cidades	The Enhancement of Security Measures in Ports and the Consequences on Life in the Affected Cities	Rui Raposo
32	La relación de las ciudades puertos y las Normas de Seguridad Portuaria	The Port Cities and their Port Safety Standards	Victor Tarántola
38	Security, questa sconosciuta	Security, an Unknown Quantity	Edoardo Manzani
42	Implantación de medidas de protección marítima en los puertos españoles	Implementation of Maritime Security Measures in Spanish Ports	Pedro J. Román Núñez
50	La security nei porti: una nuova sfida per antiche strutture	Security in Ports: a New Challenge for Ancient Structures	Stefano Della Sala
54	Progetto e security: esperienze aeroportuali a vantaggio dei porti	Design and Security: the Experience of Airports to the Benefit of Ports	Giulio De Carli
	Experiencias	Projects	
58	Cruzeiros marítimos, terminais de passageiros e cidades portuárias	Sea Cruises, Passenger Terminals and Port Cities	Sebastião Carneiro
64	City Center Renewal: Beirut's New Waterfront District	Renovación del centro urbano: nuevo distrito costero de Beirut	Angus Gavin
70	Port of Durres: The Ferry Terminal	La Autoridad Portuaria de Durres: La terminal de transbordadores	Indrit Puteci
	Reportaje	Reportage	
74	La Embarcación <i>Ameréida</i>	The Ship <i>Ameréida</i>	Boris Ivelic
79	Un Monumento al Fin del Mundo	A Monument at the End of the World	José Balcells Eyquem
83	La Ciudad Abierta y su relación con el Océano Pacífico	The Ciudad Abierta and its Relationship with the Pacific Ocean	Patricio Cáraves Silva, David Jolly Monge
89	San Antonio y su socio "capitalista"	San Antonio and its Capitalist Partner	Jorge Ferrada H.
	Periscopio	Periscopio	
92	Palabras: <i>Naufragi</i> , Erri De Luca	Words: <i>Naufragi</i> , Erri De Luca	
93	Imágenes: El frente de agua de Palermo, Sandro Scalia	Images: The Waterfront of Palermo, Sandro Scalia	
94	Novedades, proyectos, libros, sitios web	News, projects, book reviews, web sites	
	RETE	RETE	
100	Información de las actividades	Information on activities	
	Biografías	Biographies	